Syllabus 3248

Paper-2

Cambridge O Level
Second Language Urdu 3248

BOOKMARK®

نظرثانی شُدہ طباعت دوم

# کاوشِ جدیدُ

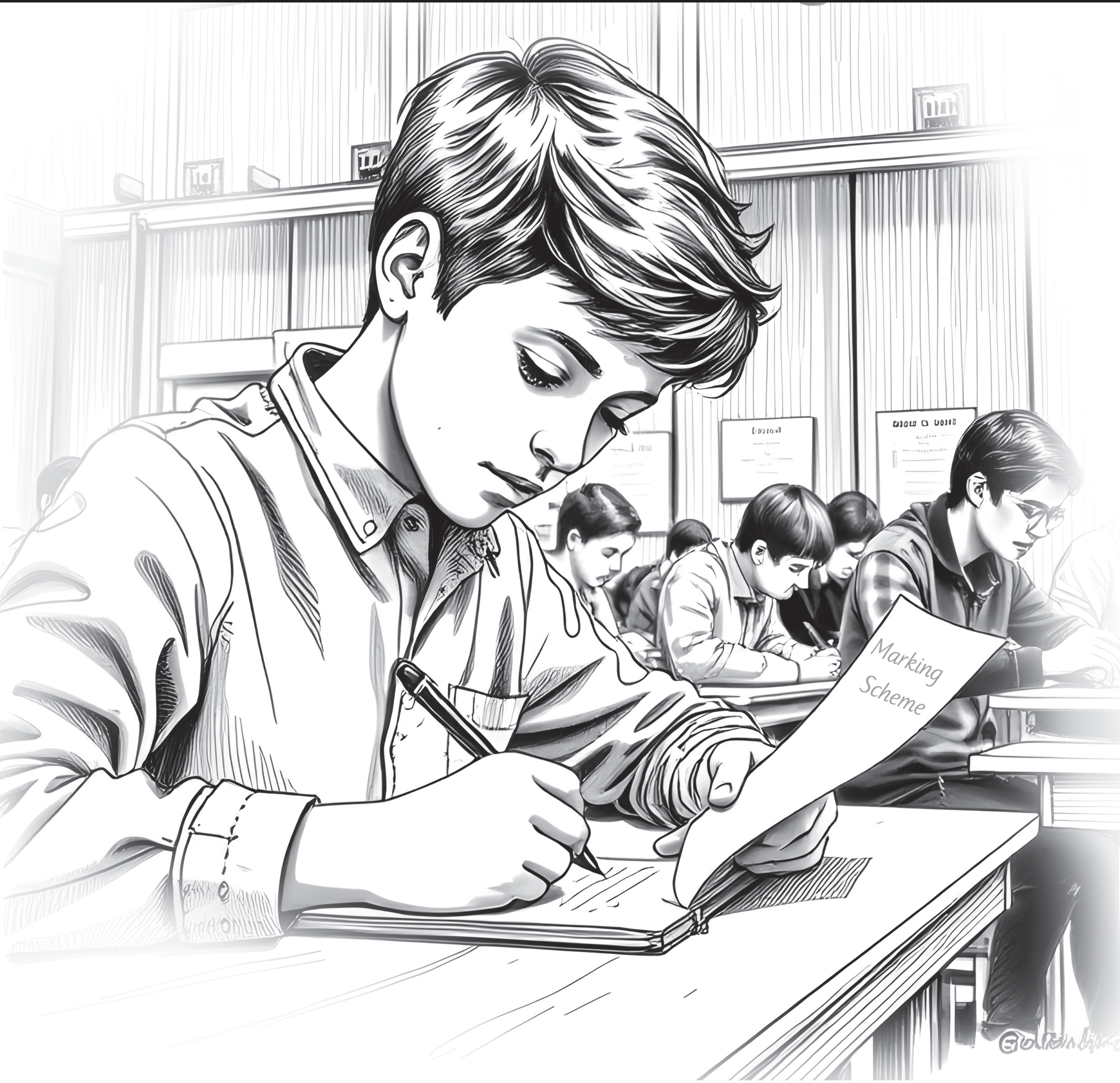
نصاب برائے امتحانات 2026-2025-2024

## نمونے کے تیسرے پرچے کی کلید

## Marking Scheme - 3
## (For Paper 2)

غلام وارث اقبال

# نمونے کے تیسرے پرچے کی کلید




## Marking Scheme - 3 (For Paper 2)

# Cambridge O Level

**SECOND LANGUAGE URDU** **3248/02**

Paper 2 Grammar, Writing and Translation **For examination from 2024**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

**Note:** This is NOT an official Marking Scheme of Cambridge Assessment International Education.



## Generic Marking Principles:

## پرچہ چیک کرنے کے چند اہم اُصول:

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptions for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

پرچہ چیک کرنے کے یہ عام اُصول اُمیدواروں کے جوابات کو چیک کرتے ہوئے مُمتحن پر لاگُو ہوتے ہیں۔ یہ اُصول نمبروں کی تقسیم کے مخصوص مواد اور سوالات کے حوالے سے دی گئی تمام ہدایات پر بھی لاگُو ہوتے ہیں۔ ہر سَوالیہ پرچہ اور اُس کی کلید ( Mark Scheme ) اِن اُصولوں کے تابِع ہوگی۔

**نوٹ:**

یہ پرچہ کیمبرج کی طرف سے جاری کردہ نمونے کے پرچے اور نصاب کے مطابق محض مشق کے لیے بنایا گیا ہے۔ پرچہ اور پرچے کی کلید (Mark Scheme) کیمبرج کی طرف سے جاری کردہ نمونے کے پرچے کے مطابق بنائی گئی ہے۔

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptions for the question.
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptions for the question.
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

عمومی اُصول ۱:

نمبر اِن اُصولوں سے ہم آہنگ ہوں گے۔

- نمبروں کی تقسیم کے مخصوص مواد یا سوالات کی جانچ کے بیان کردہ معیار سے
- نمبروں کی تقسیم کے حوالے سے بیان کردہ مخصوص مہارات سے یا سوالات کی جانچ کے بیان کردہ معیار سے
- اُمیدواروں سے متوقّع معیار سے (معیار سے متعلق بیان کے مطابق)

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

عمومی اُصول۲:

نمبر ہمیشہ پُورے (whole marks) دیے جاتے ہیں (نِصف نہیں یا کوئی اور ترتیب نہیں، یعنی سوال کے اگر ایک نمبر ہیں تو ایک نمبر دِیا جائے گا۔نِصف یا اُس کا نِصف نہیں۔

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

عمومی اُصول ۳:

نمبر دیتے ہوئے مُثبت رویّہ رکھا جائے گا:

- نمبر سوال کے مُطابق دُرست اور معقول جواب کو ہی دِیے جاتے ہیں۔ تاہم کلید (Marking Scheme) اور نِصاب کی جانچ کے معیار سے بُلند جوابات کو نظر انداز کرنے کے بجائے ترجیح دی جاتی ہے۔ ٹیم لیڈر سے بھی رابطہ کیا جاتا ہے۔
- اُن اُمیدواروں کے جوابات کو نمبر دیے جاتے ہیں جو سوال کے مطابق اپنے جواب میں اپنے عِلم کو وضاحت کے ساتھ ظاہر کرتے ہیں۔
- اغلاط کی صورت میں نمبر نہیں کاٹے جائیں گے۔ (اس کی مثال یُوں ہے کہ جواب میں مواد اور زبان دُرست ہے مگر ہجّوں کی کچُھ غلطیاں ہیں تو ایسی صورت میں نمبر نہیں کاٹے جائیں گے۔)
- جوابات کی جانچ کے دوران صرف اور صرف اُن ہجّوں کے معیار، علامات اوقاف اور قواعِد کی جانچ کی جاتی ہے جن کی جانچ سوال اور مارکنگ اسکیم میں خاص طور پر واضح کی گئی ہے۔ تاہم کُلّی جوابات اَبہام سے پاک ہونا ضروری ہیں۔

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptions.

عمومی اُصول ۴:

ایسی صُورت میں اُصولوں کی باقاعدگی اور سختی سے پاسداری کی جاتی ہے جب اُمیدوار ہدایات یا عمومی نوعیت کی وضاحت کو سمجھنے سے قاصر ہو۔

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

عمومی اُصول ۵:

مارکنگ اسکیم میں واضح کیے گئے طریقے کے مطابق لکھے گئے جوابات کو پُورے نمبر دیے جاتے ہیں۔ (تاہم، سوالات کی ہدایات اور کلید (Marking Scheme) کے مطابق دیے گئے اُمیدوار کے غیر معیاری جوابات کو پُورے نمبر دینے کے بجائے اُن کے جوابات کے معیار کے مطابق نمبر دیے جاتے ہیں۔)

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptions in mind.

عمومی اُصول ۶:

نمبروں کی تفوِیض کا دارومدار مکمل طور پر کلید (Marking Scheme) میں دِیے گئے معیار کے مطابق ہے۔ نمبر کسی بھی صورت میں گریڈ تھریش ہولڈ یا اذہان میں موجود گریڈ یا نمبروں پر نہیں ہوتا۔

## Assessment objectives

## جانچ کے مقاصد

The assessment objectives (AOs) are:

جانچ کے مقاصد یہ ہیں:

**AO1: Reading**

R1 identify and select relevant information
R2 understand ideas, opinions and attitudes
R3 show understanding of the connections between ideas, opinions and attitudes
R4 understand what is implied but not directly stated, e.g. gist, writer's purpose, intention and feelings

**AO1: پڑھائی کے مقاصد**

R1 مُتعلّقہ معلومات کی شناخت اور انتخاب کرتے ہیں۔

R2 خیالات، آرا اور رویّوں کو سمجھتے ہیں۔

R3 خیالات، آرا اور رویّوں کے درمیان تعلّق کی سمجھ کا اظہار کرتے ہیں۔

R4 اُن اِشارات اور مُضمرات کو سمجھتے ہیں جو کسی بھی تحریر میں موجود تو ہوتے ہیں لیکن مُصنّف نے واضح نہیں کیے ہوتے مثلاً لِکھت یا تحریر کا لُبِ لُباب، لکھنے والے کا مقصد، ارادے اور احساسات وغیرہ۔

**AO2: Writing**

W1 communicate information/ideas/opinions/key points clearly, accurately and effectively
W2 organise ideas into coherent paragraphs using a range of appropriate linking devices
W3 manipulate the target language accurately to use appropriate examples of grammatical structures and vocabulary in context
W4 show control of punctuation and spelling
W5 use appropriate register and style/format for the given purpose and audience

**AO2: تحریر کے مقاصد**

W1 معلومات/تصورات/آرا/ اہم نِکات کو واضح اور بہتر طریقے سے بیان کرتے ہیں۔

W2 تحریر میں حُروفِ ربط کا دُرست استعمال کرتے ہوئے خیالات کو مربوط پیراگراف میں ترتیب دیتے ہیں۔

W3 تحریر میں اُردو زبان کے قواعد اور الفاظ کو سِیاق وسَباق کے اندر رہتے ہوئے دُرست مثالوں کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔

W4 تحریر میں رموزِ اوقاف اور املا کا درست استعمال کرتے ہیں۔

W5 تحریر میں سامعین اور دیے گئے مقاصد کے مطابق موزوں طریقہ یا ہیئت استعمال کرتے ہیں۔

**Overview of exercises on Paper 2**

| Exercise | Task type | Reading objectives tested | Marks for Reading objectives | Writing objectives tested | Marks for Writing objectives | Total available marks |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Sentence transformation | R2 | 2 | W3, W4, W5 | 3 | 5 |
| 2 | Multiple-choice cloze Passage | R2 | 4 | W3, W4, W5 | 6 | 10 |
| 3 | Extended writing | | | W1, W2, W3, W4, W5 | 20 | 20 |
| 4 | Translation | | | W1, W2, W3, W4, W5 | 15 | 15 |
| **Total marks** | | | | | | 50 |

## Exercise 1

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 1 | کھیلنے والے | 1 |
| 2 | ندامت | 1 |
| 3 | پریشان | 1 |
| 4 | باورچی نے پکایا۔ | 1 |
| 5 | رہنے والے | 1 |

## Exercise 2

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 6 | D | 1 |
| 7 | C | 1 |
| 8 | D | 1 |
| 9 | B | 1 |
| 10 | D | 1 |
| 11 | A | 1 |
| 12 | C | 1 |
| 13 | A | 1 |
| 14 | B | 1 |
| 15 | D | 1 |

## Exercise 3

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 16 | Award up to 10 marks for content and up to 10 marks for the style and accuracy of language.<br>مواد کے لیے 10 نمبر تک جب کہ زبان اور اسلوب (طرزِ تحریر) کی دُرستی کے لیے 10 نمبر دیے جائیں گے۔ | 20 |

**Table A** جدول الف:

| | **Content: relevance and development of ideas**<br>مواد: خیالات سے مُطابقت اور پیش رفت | |
|---|---|---|
| **Level** | **Description** تفصیل | **Marks** |
| 4 | • Fulfils the task, with appropriate register and a good sense of purpose and audience.<br>• Ideas are well developed and communicated effectively at appropriate length.<br>• Effectively organised and coherent.<br>• کام (Task) مقاصد کے مطابق اور سامعین کی موزوں سمجھ کا اظہار کرتا ہے۔<br>• خیالات موزوں حدِّالفاظ کے مطابق بہترین طریقے سے بڑھاتے ہوئے پیش کیے گئے۔<br>• مواد کو مربوط طریقے سے پیش کیا گیا۔ | 9–10 |
| 3 | • Fulfils the task, with appropriate register and a good-sense of purpose and audience.<br>• Ideas are well developed at appropriate length.<br>• Well organised and coherent.<br>• کام (Task) کافی حد تک مقاصد اور سامعین کی موزوں سمجھ کا اظہار کرتا ہے۔<br>• خیالات مناسب طریقے اور ضروری حد الفاظ کے اندر رہتے ہوئے بیان کیے گئے ہیں۔<br>• مجموعی طور پر اچھا مربوط اور مُنظّم ہے۔ | 6–8 |
| 2 | • Fulfils the task reasonably well with mostly relevant points. The register may not be consistent. Demonstrates a reasonable sense of purpose and audience.<br>• Ideas are satisfactorily developed at appropriate length.<br>• Generally well organised and coherent. | 3–5 |

**Exercise 3**

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| | | |

| Level | Description تفصیلات | Marks |
|---|---|---|
| | • کام (Task) ضروری نکات کے ساتھ معقول حد تک بہتر طریقے سے مکمل کرتے ہیں۔ خیالات میں تسلسل نہیں پایا جاتا۔<br>• مقاصد اور سامعین سے معقول آگہی کا اِظہار کرتے ہیں۔ خیالات موزوں حد الفاظ کے مُطابق اِطمینان بخش طریقے سے پیش کرتے ہیں۔<br>• مجموعی طور پر اچھی مُنظّم اور مربوط تحریر ہے۔ | |
| 1 | • Limited engagement with the task with few relevant points. Inappropriate register and insufficient awareness of purpose and/or audience.<br>• There is some development of ideas, although in places this is incomplete and/or repetitive.<br>• Organisation may lack coherence.<br>• کچھ نکات کے ساتھ کام (Task) کافی حد تک محدود نوعیت کا ہے۔ غیر موزوں کُلّی سمجھ اور مقاصد اور سامعین سے آگہی کافی نہیں۔<br>• خیالات کو بڑھانے میں کچھ پیش رفت موجود ہے تاہم یہ نامکمل بھی ہے اور بات کو غیر موزوں حد تک دہرایا بھی گیا ہے۔<br>• ربط و تسلسل کا بھی فقدان ہے۔ | 1–2 |
| 0 | • No creditable response.<br>• نمبر حاصل کرنے کے لیے کچھ لکھا ہی نہیں گیا۔ | 0 |

**Exercise 3**

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| | **Table B** | |

| | | |
|---|---|---|
| | **Language: style and accuracy**<br>زبان: انداز اور دُرستی | |
| **Level** | **Description** تفصیلات | **Marks** |
| **4** | • Uses a range of language, including complex structures and less common words and phrases, effectively.<br>• Consistently appropriate style and register. Uses well-constructed and linked paragraphs.<br>• High level of accuracy; excellent control throughout. Any errors are related to less common words and structures.<br>• وُسعت کا حامل ذخیرۂ الفاظ اور پیچیدہ زبان کی ہیَت کا لگا تار اور موزوں استعمال کرتے ہیں۔<br>• زبان کا موزوں استعمال کرتے ہیں۔ مربوط پیراگراف عُمدگی سے استعمال کرتے ہیں۔<br>• زبان میں اعلیٰ درجے کی پُختگی اور دُرستی ہے۔<br>• ہجّوں اور ہیَت میں معمولی نوعیت کی اغلاط خارج اَز اِمکان نہیں۔ | **9–10** |
| **3** | • Uses a range of structures and words and phrases, generally appropriately.<br>• Appropriate style and register. Uses reasonably well-constructed paragraphs with some linking words.<br>• Mostly accurate with a good degree of control. There may be slight awkwardness when attempting to use more ambitious language.<br>• زبان کی اچّھی ہیَت ،الفاظ اور روزمرّہ کا استعمال مجموعی طور پر دُرست ہے۔<br>• زبان کا موزوں استعمال کرتے ہیں۔ مربوط پیراگراف اور مُرکّب الفاظ عمدگی سے استعمال کرتے ہیں۔زبان میں موزوں پُختگی اور دُرستی ہے۔ مرکّب الفاظ کے ہمراہ مربوط پیراگراف عُمدگی سے استعمال کرتے ہیں۔<br>• زبان پر عُمدہ دسترس حاصل ہے۔ اچّھی زبان کے استعمال کی کوشش کی وجہ سے کہیں کہیں اَبہام خارج اَز اِمکان نہیں۔ | **6–8** |

**Exercise 3**

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| | (see table below) | |

| Level | Description تفصیلات | Marks |
|---|---|---|
| 2 | • Uses mainly simple structures and vocabulary.<br>• Some attempt to use appropriate style and register and to organise writing into paragraphs.<br>• Demonstrates a reasonable degree of control. Grammatical errors occur when attempting more ambitious language. Meaning is generally clear.<br>• مجموعی طور پر عمومی نوعیت کی ہیئت زبان اور ذخیرہ الفاظ استعمال کرتے ہیں۔<br>• کچھ بہتر ذخیرۂ الفاظ استعمال کرنے اور انھیں پیراگراف میں مُرتّب کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔<br>• بہتر ذخیرۂ الفاظ استعمال کرتے ہوئے قواعد کی کچھ اغلاط بھی سرزد ہو جاتی ہیں۔ عمومی طور پر مفاہیم واضح ہیں۔ | 3–4 |
| 1 | • Uses simple structures and vocabulary.<br>• Style and register may be inconsistent or inappropriate. Limited or no use of paragraphs.<br>• Some lack of simple structures. Meaning is often obscured.<br>• بنیادی نوعیت کی زبان اور اسلوب استعمال کرتے ہیں۔<br>• زبان کے بیان میں مستقل مزاجی اور موزونیت کا بھی فقدان ہے۔ پیراگراف کا استعمال یا تو موجود نہیں ہوتا یا بہتر نہیں ہوتا۔<br>• مفاہیم و معانی بعض اوقات مبہم ہوتے ہیں۔ | 1–2 |
| 0 | • No creditable response.<br>• نمبر حاصل کرنے کے لیے کچھ لکھا ہی نہیں گیا۔ | 0 |

## Exercise 4

| Question | Answers | Marks |
| --- | --- | --- |
| 17 | **Translation**<br>اہم نِکات تحریر کرنے پر 5 نمبر اور زبان کے بہتر علم اور دُرستی کے اِظہار پر 10 نمبر دیجیے۔<br>ہر سال کی طرح اِس دفعہ بھی موسم گرما کی لمبی چھٹیاں ملیں تو ہم پُھولے نہ سما رہے تھے۔ سب نے اپنے اپنے منصوبے بنائے ہوئے تھے۔ کوئی اپنے رشتہ داروں کے ہاں سیر کے لیے جا رہے تھے تو کوئی بیرون ملک سیر سپاٹے کے لیے تیار ہو رہا تھا۔ ہم سب گھر والوں نے کاغان ، ناران جانے کا منصوبہ بنا رکھا تھا۔ مری تو ہم جاتے ہی رہتے تھے مگر کاغان ناران جانے کا پہلا اتّفاق تھا۔ اس لیے اس دفعہ ہم کچھ زیادہ ہی پر جوش تھے۔ میں نے اس سفر کا حال اپنی ڈائری میں لکھا تھا۔ نیچے میں اسی سفر کے حال میں سے کچھ حصّے آپ کی خدمت میں پیش کر رہا ہوں۔<br>خُوب صُورت موٹر وے پر سفر کرتے ہوئے ہم اسلام آباد پہنچے۔ وہاں سے بالا کوٹ اور پھر ہم کاغان کی خُوب صُورت وادی میں داخل ہوئے۔ ہم نے کاغان کی وادیوں میں قدم رکھا ہی تھا کہ ایسی بارش شروع ہوئی کہ ہمارے سارے مناظر دُھند میں چُھپ گئے۔<br>بارش تھمی تو پہاڑوں کو اصلی اور نئی نویلی دھوپ نے گھیر لیا تھا۔ ہر شے مسکرا رہی تھی۔ میری بائیں طرف سامنے ایک سڑک سرمئی لکیر کی طرح بل کھاتی سبزے سے لدے پہاڑوں میں گُم ہو رہی تھی۔ اِن پہاڑوں کے پیچھے کیا تھا کوئی نہیں جانتا تھا۔۔۔ صرف راز۔۔۔ دور برف کی طرح کے پانی کے چند ٹکڑے بہت گہرائی میں زمین پر رکھے دکھائی دے رہے تھے۔ یہ دریا تھا، دریائے کنہار۔ یہ اتنا خُوب صُورت تھا کہ میں نے تو اسے شہزادہ کنہار کا نام دے دیا۔ | 15 |

**Exercise 4**

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 17 | **Table C** | |

| Communicating key points | | |
|---|---|---|
| **Level** | **Description** تفصیلات | **Marks** |
| 5 | • All key points communicated clearly.<br>• تمام اہم نِکات واضح طور پر بیان کیے گئے ہیں۔ | 5 |
| 4 | • Most key points are communicated clearly.<br>• زیادہ تر اہم نِکات واضح طور پر بیان کیے گئے ہیں۔ | 4 |
| 3 | • Some key points are communicated clearly.<br>• کچھ اہم نِکات واضح طور پر بیان کیے گئے ہیں۔ | 3 |
| 2 | • Attempt at communicating key points. Meaning not always clear.<br>• زیادہ تر اہم نِکات بیان کرنے کوشش کی گئی ہے لیکن مَفاہیم واضح نہیں۔ | 2 |
| 1 | • Communication of key points attempted but mostly unsuccessfully.<br>• زیادہ تر اہم نکات بیان کرنے کوشش کی گئی ہے لیکن کامیاب نہیں ہو سکے۔ | 1 |
| 0 | • No creditable response.<br>• جواب نمبروں کے لائق نہیں۔ | 0 |

## Exercise 4

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 17 | **Table D** | |

| | Applying linguistic knowledge and accuracy<br>زبان کے علم اور دُرستی کا اظہار | |
|---|---|---|
| **Level** | **Description** تفصیل | **Marks** |
| **5** | • Excellent use of appropriate vocabulary and grammatical structures.<br>• Complex sentence structures are used successfully throughout.<br>• High level of accurate language with few minor errors.<br>• موزوں ذخیرۂ الفاظ اور قواعد کے مطابق زبان کا بہترین استعمال<br>• پیچیدہ یا مرکّب جملوں کا مکمل طور پر کامیابی سے استعمال کیا گیا ہے۔<br>• معمولی اَغلاط کے ساتھ بہت اچھّے پیمانے کی زبان استعمال کی گئی ہے۔ | **9–10** |
| **4** | • Good use of appropriate vocabulary and grammatical structures.<br>• Use of complex sentence structures but not always successfully.<br>• Generally accurate language with some minor errors.<br>• بہتر ذخیرۂ الفاظ اور معیاری زبان کا استعمال کیا گیا ہے۔<br>• مرکّب اور پیچیدہ جُملے استعمال کیے گئے ہیں لیکن ہمیشہ بہتر نہیں۔<br>• مجموی طور پر معمولی اَغلاط کے ساتھ اچھّی زبان استعمال کی گئی ہے۔ | **7–8** |
| **3** | • Some attempt at using appropriate vocabulary and grammatical structures although not always successfully.<br>• Use of simple sentence structures with occasional attempts at using more complex sentences.<br>• Fairly accurate language with some minor and few major errors.<br>• موزوں ذخیرۂ الفاظ اور معیاری زبان استعمال کرنے کی کوشش کی گئی ہیں لیکن ہمیشہ کامیابی نہیں ہوئی۔ | **5–6** |

**Exercise 4**

| Question | Answers | Marks |
|---|---|---|
| 17 | (see table below) | |

| Level | Description تفصیل | Marks |
|---|---|---|
| | • کُچھ مرکّب جُملے استعمال کرنے کی کوشش کی گئی ہے لیکن زیادہ تر سادہ جملے ہی استعمال کیے گئے ہیں۔<br>• کُچھ بہتر زبان مگر معمولی اور کُچھ بڑی اغلاط کی گئی ہیں۔ | |
| 2 | • Limited use of appropriate vocabulary and grammatical structures.<br>• Use of simple sentence structures with no attempt at using complex sentences.<br>• Many basic errors in language which sometimes impede communication.<br>• موزوں ذخیرۂ الفاظ اور معیاری زبان کا بہت کم استعمال کیا گیا۔<br>• سادہ جُملے استعمال کیے گئے جب کہ مُرکّب جملوں کے استعمال کی بالکل کوشش نہیں کی گئی۔<br>• زبان میں ایسی کئی اغلاط ہیں کہ جو اظہار میں رُکاوٹ بنتی ہیں۔ | 3–4 |
| 1 | • Poor application of vocabulary and grammatical structures.<br>• Little use of simple sentence structures, attempts often unsuccessful.<br>• Frequent basic errors in language which often impede communication.<br>• ذخیرۂ الفاظ اور زبان کے استعمال کا غیر تسلّی بخش استعمال کیا گیا ہے۔<br>• سادہ جملوں کے استعمال کی ناکام کوشش کی گئی۔<br>• عام اغلاط کی کثرت اظہار میں اکثر رکاوٹ بنتی ہیں۔ | 1–2 |
| 0 | • No creditable response.<br>• جواب نمبروں کے لائق نہیں۔ | 0 |